

會議過程正式紀錄
OFFICIAL RECORD OF PROCEEDINGS

2008 年 10 月 8 日星期三
Wednesday, 8 October 2008

上午 11 時正會議開始
The Council met at Eleven o'clock

出席議員：

MEMBERS PRESENT:

主席曾鈺成議員，G.B.S., J.P.

THE PRESIDENT

THE HONOURABLE JASPER TSANG YOK-SING, G.B.S., J.P.

何俊仁議員

THE HONOURABLE ALBERT HO CHUN-YAN

何鍾泰議員，S.B.S., S.B.ST.J., J.P.

IR DR THE HONOURABLE RAYMOND HO CHUNG-TAI, S.B.S.,
S.B.ST.J., J.P.

李卓人議員

THE HONOURABLE LEE CHEUK-YAN

李國寶議員，大紫荊勳賢，G.B.S., J.P.

DR THE HONOURABLE DAVID LI KWOK-PO, G.B.M., G.B.S., J.P.

李華明議員，J.P.

THE HONOURABLE FRED LI WAH-MING, J.P.

吳靄儀議員

DR THE HONOURABLE MARGARET NG

涂謹申議員

THE HONOURABLE JAMES TO KUN-SUN

張文光議員

THE HONOURABLE CHEUNG MAN-KWONG

陳鑑林議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE CHAN KAM-LAM, S.B.S., J.P.

梁劉柔芬議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE MRS SOPHIE LEUNG LAU YAU-FUN, G.B.S., J.P.

梁耀忠議員

THE HONOURABLE LEUNG YIU-CHUNG

黃宜弘議員，G.B.S.

DR THE HONOURABLE PHILIP WONG YU-HONG, G.B.S.

黃容根議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE WONG YUNG-KAN, S.B.S., J.P.

劉江華議員，J.P.

THE HONOURABLE LAU KONG-WAH, J.P.

劉皇發議員，大紫荊勳賢，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE LAU WONG-FAT, G.B.M., G.B.S., J.P.

劉健儀議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE MIRIAM LAU KIN-YEE, G.B.S., J.P.

劉慧卿議員，J.P.

THE HONOURABLE EMILY LAU WAI-HING, J.P.

鄭家富議員

THE HONOURABLE ANDREW CHENG KAR-FOO

霍震霆議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE TIMOTHY FOK TSUN-TING, G.B.S., J.P.

譚耀宗議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE TAM YIU-CHUNG, G.B.S., J.P.

石禮謙議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE ABRAHAM SHEK LAI-HIM, S.B.S., J.P.

李鳳英議員，B.B.S., J.P.

THE HONOURABLE LI FUNG-YING, B.B.S., J.P.

張宇人議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE TOMMY CHEUNG YU-YAN, S.B.S., J.P.

陳偉業議員

THE HONOURABLE ALBERT CHAN WAI-YIP

馮檢基議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE FREDERICK FUNG KIN-KEE, S.B.S., J.P.

余若薇議員，S.C., J.P.

THE HONOURABLE AUDREY EU YUET-MEE, S.C., J.P.

方剛議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE VINCENT FANG KANG, S.B.S., J.P.

王國興議員，M.H.

THE HONOURABLE WONG KWOK-HING, M.H.

李永達議員

THE HONOURABLE LEE WING-TAT

李國麟議員，J.P.

DR THE HONOURABLE JOSEPH LEE KOK-LONG, J.P.

林健鋒議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE JEFFREY LAM KIN-FUNG, S.B.S., J.P.

梁君彥議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE ANDREW LEUNG KWAN-YUEN, S.B.S., J.P.

梁家傑議員，S.C.

THE HONOURABLE ALAN LEONG KAH-KIT, S.C.

梁國雄議員

THE HONOURABLE LEUNG KWOK-HUNG

張學明議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE CHEUNG HOK-MING, S.B.S., J.P.

黃定光議員，B.B.S.

THE HONOURABLE WONG TING-KWONG, B.B.S.

湯家驊議員，S.C.

THE HONOURABLE RONNY TONG KA-WAH, S.C.

詹培忠議員

THE HONOURABLE CHIM PUI-CHUNG

劉秀成議員，S.B.S., J.P.

PROF THE HONOURABLE PATRICK LAU SAU-SHING, S.B.S., J.P.

甘乃威議員，M.H.

THE HONOURABLE KAM NAI-WAI, M.H.

何秀蘭議員

THE HONOURABLE CYD HO SAU-LAN

李慧琼議員

THE HONOURABLE STARRY LEE WAI-KING

林大輝議員，B.B.S., J.P.

DR THE HONOURABLE LAM TAI-FAI, B.B.S., J.P.

陳克勤議員

THE HONOURABLE CHAN HAK-KAN

陳茂波議員，M.H., J.P.

THE HONOURABLE PAUL CHAN MO-PO, M.H., J.P.

陳健波議員，J.P.
THE HONOURABLE CHAN KIN-POR, J.P.

陳淑莊議員
THE HONOURABLE CHAN TANYA

梁美芬議員
DR THE HONOURABLE PRISCILLA LEUNG MEI-FUN

梁家騷議員
DR THE HONOURABLE LEUNG KA-LAU

張國柱議員
THE HONOURABLE CHEUNG KWOK-CHE

黃成智議員
THE HONOURABLE WONG SING-CHI

黃國健議員，B.B.S.
THE HONOURABLE WONG KWOK-KIN, B.B.S.

黃毓民議員
THE HONOURABLE WONG YUK-MAN

葉偉明議員，M.H.
THE HONOURABLE IP WAI-MING, M.H.

葉國謙議員，G.B.S., J.P.
THE HONOURABLE IP KWOK-HIM, G.B.S., J.P.

葉劉淑儀議員，G.B.S., J.P.
THE HONOURABLE MRS REGINA IP LAU SUK-YEE, G.B.S., J.P.

潘佩璆議員
DR THE HONOURABLE PAN PEY-CHYOU

謝偉俊議員
THE HONOURABLE PAUL TSE WAI-CHUN

譚偉豪議員，J.P.
DR THE HONOURABLE SAMSON TAM WAI-HO, J.P.

列席秘書：

CLERKS IN ATTENDANCE:

秘書長吳文華女士

MS PAULINE NG MAN-WAH, SECRETARY GENERAL

助理秘書長林鄭寶玲女士

**MRS JUSTINA LAM CHENG BO-LING, ASSISTANT SECRETARY
GENERAL**

作出立法會誓言

TAKING OF LEGISLATIVE COUNCIL OATH

秘書：各位議員，現在進行宣誓。

秘書：各位議員會按照議程所列的次序宣誓。當一位議員的姓名被讀出後，請到桌前進行宣誓，然後簽署誓言或誓詞的文本。

秘書：請各位議員起立，直至宣誓完畢為止。

何俊仁議員宣讀立法會誓詞

The Honourable Albert HO Chun-yan took the Legislative Council Affirmation

何鍾泰議員宣讀立法會誓言

Ir Dr The Honourable Raymond HO Chung-tai took the Legislative Council Oath

李卓人議員宣讀立法會誓言

The Honourable LEE Cheuk-yan took the Legislative Council Oath

李國寶議員宣讀立法會誓言

Dr The Honourable David LI Kwok-po took the Legislative Council Oath

李華明議員宣讀立法會誓詞

The Honourable Fred LI Wah-ming took the Legislative Council Affirmation

吳靄儀議員宣讀立法會誓言

Dr The Honourable Margaret NG took the Legislative Council Oath

涂謹申議員宣讀立法會誓言

The Honourable James TO Kun-sun took the Legislative Council Oath

張文光議員宣讀立法會誓詞

The Honourable CHEUNG Man-kwong took the Legislative Council Affirmation

陳鑑林議員宣讀立法會誓言

The Honourable CHAN Kam-lam took the Legislative Council Oath

梁劉柔芬議員宣讀立法會誓詞

The Honourable Mrs Sophie LEUNG LAU Yau-fun took the Legislative Council Affirmation

梁耀忠議員宣讀立法會誓言

The Honourable LEUNG Yiu-chung took the Legislative Council Oath

黃宜弘議員宣讀立法會誓言

Dr The Honourable Philip WONG Yu-hong took the Legislative Council Oath

黃容根議員宣讀立法會誓言

The Honourable WONG Yung-kan took the Legislative Council Oath

曾鈺成議員宣讀立法會誓言

The Honourable Jasper TSANG Yok-sing took the Legislative Council Oath

劉江華議員宣讀立法會誓言

The Honourable LAU Kong-wah took the Legislative Council Oath

劉皇發議員宣讀立法會誓詞

The Honourable LAU Wong-fat took the Legislative Council Affirmation

劉健儀議員宣讀立法會誓言

The Honourable Miriam LAU Kin-yeek took the Legislative Council Oath

劉慧卿議員宣讀立法會誓詞

The Honourable Emily LAU Wai-hing took the Legislative Council Affirmation

鄭家富議員宣讀立法會誓言

The Honourable Andrew CHENG Kar-foo took the Legislative Council Oath

霍震霆議員宣讀立法會誓言

The Honourable Timothy FOK Tsun-ting took the Legislative Council Oath

譚耀宗議員宣讀立法會誓言

The Honourable TAM Yiu-chung took the Legislative Council Oath

石禮謙議員宣讀立法會誓言

The Honourable Abraham SHEK Lai-him took the Legislative Council Oath

李鳳英議員宣讀立法會誓言

The Honourable LI Fung-ying took the Legislative Council Oath

張宇人議員宣讀立法會誓言

The Honourable Tommy CHEUNG Yu-yan took the Legislative Council Oath

陳偉業議員宣讀立法會誓言

The Honourable Albert CHAN Wai-yip took the Legislative Council Oath

馮檢基議員宣讀立法會誓言

The Honourable Frederick FUNG Kin-kee took the Legislative Council Oath

余若薇議員宣讀立法會誓言

The Honourable Audrey EU Yuet-mee took the Legislative Council Oath

方剛議員宣讀立法會誓言

The Honourable Vincent FANG Kang took the Legislative Council Oath

王國興議員宣讀立法會誓詞

The Honourable WONG Kwok-hing took the Legislative Council Affirmation

李永達議員宣讀立法會誓詞

The Honourable LEE Wing-tat took the Legislative Council Affirmation

李國麟議員宣讀立法會誓言

Dr The Honourable Joseph LEE Kok-long took the Legislative Council Oath

林健鋒議員宣讀立法會誓詞

The Honourable Jeffrey LAM Kin-fung took the Legislative Council Affirmation

梁君彥議員宣讀立法會誓詞

The Honourable Andrew LEUNG Kwan-yuen took the Legislative Council Affirmation

梁家傑議員宣讀立法會誓言

The Honourable Alan LEONG Kah-kit took the Legislative Council Oath

梁國雄議員宣讀立法會誓詞

The Honourable LEUNG Kwok-hung took the Legislative Council Affirmation

張學明議員宣讀立法會誓言

The Honourable CHEUNG Hok-ming took the Legislative Council Oath

黃定光議員宣讀立法會誓言

The Honourable WONG Ting-kwong took the Legislative Council Oath

湯家驊議員宣讀立法會誓詞

The Honourable Ronny TONG Ka-wah took the Legislative Council Affirmation

詹培忠議員宣讀立法會誓言

The Honourable CHIM Pui-chung took the Legislative Council Oath

劉秀成議員宣讀立法會誓言

Prof The Honourable Patrick LAU Sau-shing took the Legislative Council Oath

甘乃威議員宣讀立法會誓詞

The Honourable KAM Nai-wai took the Legislative Council Affirmation

何秀蘭議員宣讀立法會誓詞

The Honourable Cyd HO Sau-lan took the Legislative Council Affirmation

李慧琼議員宣讀立法會誓言

The Honourable Starry LEE Wai-king took the Legislative Council Oath

林大輝議員宣讀立法會誓詞

Dr The Honourable LAM Tai-fai took the Legislative Council Affirmation

陳克勤議員宣讀立法會誓言

The Honourable CHAN Hak-kan took the Legislative Council Oath

陳茂波議員宣讀立法會誓言

The Honourable Paul CHAN Mo-po took the Legislative Council Oath

陳健波議員宣讀立法會誓言

The Honourable CHAN Kin-por took the Legislative Council Oath

陳淑莊議員宣讀立法會誓詞

The Honourable CHAN Tanya took the Legislative Council Affirmation

梁美芬議員宣讀立法會誓言

Dr The Honourable Priscilla LEUNG Mei-fun took the Legislative Council Oath

梁家騮議員宣讀立法會誓詞

Dr The Honourable LEUNG Ka-lau took the Legislative Council Affirmation

張國柱議員宣讀立法會誓言

The Honourable CHEUNG Kwok-che took the Legislative Council Oath

黃成智議員宣讀立法會誓言

The Honourable WONG Sing-chi took the Legislative Council Oath

黃國健議員宣讀立法會誓詞

The Honourable WONG Kwok-kin took the Legislative Council Affirmation

黃毓民議員宣讀立法會誓言

The Honourable WONG Yuk-man took the Legislative Council Oath

葉偉明議員宣讀立法會誓詞

The Honourable IP Wai-ming took the Legislative Council Affirmation

葉國謙議員宣讀立法會誓言

The Honourable IP Kwok-him took the Legislative Council Oath

葉劉淑儀議員宣讀立法會誓言

The Honourable Mrs Regina IP LAU Suk-yeek took the Legislative Council Oath

潘佩璆議員宣讀立法會誓詞

Dr The Honourable PAN Pey-chyou took the Legislative Council Affirmation

謝偉俊議員宣讀立法會誓言

The Honourable Paul TSE Wai-chun took the Legislative Council Oath

譚偉豪議員宣讀立法會誓言

Dr The Honourable Samson TAM Wai-ho took the Legislative Council Oath

秘書：議員宣誓完畢。請各位就座。

選舉主席**ELECTION OF PRESIDENT**

秘書：本會現在進行立法會主席的選舉。

選舉程序載列於《議事規則》的附表。按照《議事規則》第 1A 條的規定，我現在邀請何俊仁議員主持選舉。

何俊仁議員：各位議員，立法會秘書已於 2008 年 10 月 2 日發出通告，告知議員在 2008 年 9 月 30 日提名期結束時，共接獲兩項有關主席一職的有效提名。

按照秘書接獲提名的次序，獲提名人依次是李華明議員及曾鈺成議員。李華明議員是由湯家驊議員提名，並由本人、陳淑莊、余若薇及張國柱議員附議提名。曾鈺成議員是由何鍾泰議員提名，並由李國寶、譚耀宗、葉劉淑儀、石禮謙、黃國健、潘佩璆、葉偉明及劉健儀議員附議提名。

按照選舉程序，我命令現在進行不記名投票。每位出席的議員，包括本人在內，將獲發一張選票及一個印有“✓”號的印章。

選票上已列出兩位候選人的姓名。參與投票的議員，須在選票上他屬意的候選人姓名旁邊的空格內，用有關的印章印上一個“✓”號。任何沒有印上“✓”號、未妥為印上“✓”號或印上多於一個“✓”號的選票，都會作廢。

在把選票放入收票箱內時，請議員先把選票對摺一次才放入收票箱。現請秘書示範對摺選票的方式。

陳偉業議員：主席，選舉是一個很嚴肅和很嚴謹的程序，如果資料有誤導的話，可能對選舉構成諷刺或侮辱。可否給曾鈺成議員一個機會，讓他澄清他是否地下共產黨員這個問題呢？我覺得立法會主席的選舉是很重要的事，不可以這樣蒙混過關，令香港市民受蒙騙，立法會議員亦被蒙騙。

何俊仁議員：陳偉業議員，我想你也很清楚，我們曾經進行了兩個小時的答問，我記得梁國雄議員亦已分別有兩次機會提問。在當天，只有兩位議員有兩次機會提問，曾鈺成議員亦作出了回應，他的回應是否令人滿意，便由大

家自行作出決定吧，好嗎？因為如果你再問的話，他也可能會再作同樣的回應.....

陳偉業議員：主席，我想給曾鈺成最後一個機會作澄清。

何俊仁議員：我相信今天的程序是.....

陳偉業議員：我不希望立法會因而蒙羞。

何俊仁議員：我認為當天已經是一個公開的程序，全香港也看到，大家亦知道他的回應是怎樣。我認為我們今天不應再用這段時間答問了，因為當天已經有很清楚的答問，亦用了兩小時的時間。

梁國雄議員：關於《議事規則》，是沒有這方面規定的。候選人作虛假聲明，是否一被發現了便須自動辭職呢？是否要呈報 ICAC 呢？因為沒有這項規定，我便有責任問清楚，如果日後曾鈺成議員走出來說：“我是中共黨員”，便證明他曾作虛假聲明，老兄。

何俊仁議員：梁國雄.....

梁國雄議員：怎麼樣？要把我趕走嗎？

何俊仁議員：大家都知道，今天我是負責主持這項選舉，我的權力是非常有限的。以我理解，今天這項程序只是作選舉，並無預留時間作質詢，而我們先前亦已花了兩小時的時間作出質詢。我很清楚，大家在那兩個小時內，已提出了很多問題。我希望大家可以直接進入選舉，好嗎？各位怎樣投票，是各位自己的決定。如果你對當天的回應有甚麼意見，覺得要採取甚麼跟進行動，你當然很熟悉有關的程序。

好了，請秘書作出示範。

秘書：讓我作出示範。各位會收到一張選票及一個印章，你們可以在所選的候選議員姓名旁邊蓋上一個印。為免墨水可能會透出來，當你們蓋印後，請像這樣把選票對摺一下，然後才放進票箱內。是否清楚呢？

何俊仁議員：OK，大家對於如何投票，沒有問題吧？如果沒有，現在請職員派發選票及印章。

（每位出席的議員獲發一張選票及一個印章）

何俊仁議員：我相信大家已經蓋印，現在請職員收集選票及印章，也請各位議員根據秘書剛才示範的方式對摺選票——我看到多位議員已經這樣做——然後才將選票放入票箱內。

（收集選票及印章後）

何俊仁議員：好，我問大家一次，大家是否已把選票放入票箱內？如果是，我現在先把票箱打開，把選票倒出來，然後請兩位提名人，即湯家驊議員及何鍾泰議員協助監票，我們會以唱票的形式讀出選票。

（湯家驊議員及何鍾泰議員監督點票。秘書處職員進行唱票。在點算所有選票後，秘書向何俊仁議員報告結果。何俊仁議員接着驗算及核實結果。）

何俊仁議員：謝謝兩位監票人。我現在宣布選舉結果，李華明議員獲得 24 票，曾鈺成議員獲得 36 票。我現在宣布曾鈺成議員當選立法會主席，恭喜曾鈺成議員。請主席出來主持會議。

主席：多謝各位議員在過去一段時間，對立法會主席的工作提出意見。在我履行立法會主席的職務時，會時刻牢記各位議員曾提出的要求、期望及疑慮。

我很多謝投票支持我的議員。我會竭盡所能，盡忠職守，不令支持我的議員失望，我同時亦會爭取所有其他議員的信任。

未來的 4 年裏，本會的工作會充滿挑戰，我期待跟各位議員一起將這些挑戰變作成就。多謝各位。

提交文件

TABLING OF PAPERS

下列文件是根據《議事規則》第 21(2)條的規定提交：

The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

附屬法例／文書	法律公告編號
《2008 年僱員再培訓條例（修訂附表 3）公告》....	208/2008
《2008 年進出口（一般）規例（修訂附表 7） 公告》.....	209/2008
《〈2002 年認許及註冊（修訂）（第 2 號）規則〉 （生效日期）公告》.....	211/2008
《2008 年〈法律執業者（風險管理教育）規則〉 （指定生效日期）公告》.....	212/2008
《〈逃犯（跨國有組織犯罪）令〉（生效日期） 公告》.....	213/2008
《〈刑事事宜相互法律協助（跨國有組織犯罪）令〉 （生效日期）公告》.....	214/2008
《2008 年食物內有害物質（修訂）規例》.....	215/2008
《2008 年擄拐和管養兒童（締約方）（修訂） （第 2 號）令》.....	216/2008
《〈2008 年建築物（規劃）（修訂）規例〉（生效日期） 公告》.....	217/2008
《2008 年廣播（牌照費）（修訂）規例》.....	218/2008
《2008 年道路交通（公共服務車輛）（修訂）規例》...	219/2008

《 2008 年大老山隧道條例 (更換附表) 公告 》	220/2008
《 〈 2008 年強制性公積金計劃 (修訂) (第 2 號) 條例 〉 (生效日期) 公告 》	221/2008
《 2008 年 〈 種族歧視條例 〉 (生效日期) 公告 》	222/2008
Subsidiary Legislation/Instruments	<i>L.N. No.</i>
Employees Retraining Ordinance (Amendment of Schedule 3) Notice 2008	208/2008
Import and Export (General) Regulations (Amendment of Seventh Schedule) Notice 2008	209/2008
Admission and Registration (Amendment) (No. 2) Rules 2002 (Commencement) Notice	211/2008
Legal Practitioners (Risk Management Education) Rules (Appointment of Commencement Date) Notice 2008.....	212/2008
Fugitive Offenders (Transnational Organized Crime) Order (Commencement) Notice	213/2008
Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (Transnational Organized Crime) Order (Commencement) Notice	214/2008
Harmful Substances in Food (Amendment) Regulation 2008.....	215/2008
Child Abduction and Custody (Parties to Convention) (Amendment) (No. 2) Order 2008.....	216/2008
Building (Planning) (Amendment) Regulation 2008 (Commencement) Notice	217/2008

Broadcasting (Licence Fees) (Amendment) Regulation 2008	218/2008
Road Traffic (Public Service Vehicles) (Amendment) Regulation 2008	219/2008
Tate's Cairn Tunnel Ordinance (Replacement of Schedule) Notice 2008	220/2008
Mandatory Provident Fund Schemes (Amendment) (No. 2) Ordinance 2008 (Commencement) Notice	221/2008
Race Discrimination Ordinance (Commencement) Notice 2008	222/2008

其他文件

- 第 1 號 — 市區重建局
2007-2008 年報

Other Papers

- No. 1 — Urban Renewal Authority Annual Report 2007-2008

下次會議

NEXT MEETING

主席：按照《議事規則》第 14(1)條，我現在決定 2008 年 10 月 15 日星期三上午 11 時正，為舉行下次會議的日期和時間。按照《議事規則》第 14(5)條，我現在宣布休會，下星期三上午 11 時正續會。

立法會遂於中午 12 時 11 分休會。

Adjourned accordingly at eleven minutes past Twelve o'clock.